

UNA CONCEPCIÓN AUDIOVISUAL DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA COMPRENSIÓN AUDITIVA EN LA FORMACIÓN DE PROFESORES DE INGLÉS

CONCEPCIÓN AUDIOVISUAL DE LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA COMPRENSIÓN AUDITIVA

AUTORES: Alberto de Jesús Debs Rosales¹

Luis Alberto Cabrera Ginarte²

Ariel Núñez Sánchez³

DIRECCIÓN PARA CORRESPONDENCIA: cl8deb@frcuba.co.cu

Fecha de recepción: 12 - 03 - 2015

Fecha de aceptación: 09 - 04 - 2015

RESUMEN

El presente artículo constituye una respuesta a las visibles limitaciones que en el desempeño lingüístico del profesor de Inglés muestra la comprensión auditiva, reconocida como una de las cuatro habilidades básicas en la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera. Para ello se presenta, se fundamenta, se caracteriza e ilustra una nueva concepción del proceso de enseñanza-aprendizaje de la referida habilidad. La concepción se distingue, esencialmente, por la integración dinámica de estímulos sonoros y visuales simultáneos que garantizan el acceso a situaciones comunicativas más auténticas y representativas de la realidad objetiva, lo que optimiza el tiempo y la calidad del aprendizaje.

PALABRAS CLAVE: comprensión auditiva; formación de profesores de inglés, materiales auténticos, habilidades lingüistas.

¹ Licenciado en Educación, Especialidad Lengua Inglesa. Máster en Ciencias de la Educación y aspirante a Doctor en Ciencias Pedagógicas. Se desempeña como profesor de Inglés en la Educación Preuniversitaria. Especialista en la investigación sobre el uso de las nuevas tecnologías de la informática y las comunicaciones aplicadas a la enseñanza de la lengua inglesa en diferentes niveles. Aspirante a Doctor en Ciencias Pedagógicas.

² Licenciado en Educación, especialidad Lengua Inglesa. Profesor de Lengua y Literatura Inglesas de la Universidad de Ciencias Pedagógicas Blas Roca Calderío e investigador del Centro de Estudios de Educación de Granma, adscrito a este centro docente. Doctor en Ciencias Pedagógicas. Ha tutorado tesis de maestría y doctorado. Ha publicado numerosos artículos científicos y el libro *La Competencia Sociocultural Didáctica en la formación de profesores de Inglés*. Tiene una amplia participación en eventos científicos nacionales e internacionales. E-mail: lcabrera@ucp.gr.rimed.cu

³ Profesor de Metodología de la Enseñanza de la Lengua Inglesa de la Universidad de Ciencias Pedagógicas Blas Roca Calderío e investigador del Centro de Estudios de Educación de Granma. Doctor en Ciencias Pedagógicas. Ha realizado y dirigido investigaciones centradas en la superación de profesores de Inglés. Ha sido tutor de tesis de maestría y doctorado. Ha publicado numerosos artículos científicos y es coautor del libro *La Competencia Sociocultural Didáctica en la formación de profesores de Inglés*. Tiene una amplia participación en eventos científicos nacionales e internacionales. E-mail: anunez@ucp.gr.rimed.cu

AN AUDIOVISUAL CONCEPTION OF THE TEACHING-LEARNING PROCESS OF LISTENING COMPREHENSION IN THE TRAINING OF TEACHERS OF ENGLISH

ABSTRACT

This paper contains an alternative to face the most striking limitations that the linguistic performance of teachers of English has concerning the mastery of listening comprehension, widely recognized as one of the four major skills in the teaching and learning of a foreign language. Thus, the article presents, characterizes and illustrates a new conception of the teaching-learning process of this skill. The novelty of the conception lies in the dynamic and simultaneous integration of audio and visual inputs which enhances the access to more authentic communicative situations, closer to real-life communication experiences. This saves time and improves the qualitative results of the process.

KEYWORDS: listening comprehension; English teachers training; language skills; authentic materials.

INTRODUCCIÓN

Las condiciones actuales del desarrollo social evidencian, en un grado cada vez más creciente, la tendencia a la interconexión entre culturas y naciones a nivel global. Este hecho, lógicamente, ha provocado un mayor interés en las personas por la búsqueda del conocimiento necesario que les permita interactuar de manera exitosa en el nuevo contexto.

En correspondencia con este fenómeno, se ha impuesto, como una de las necesidades más crecientes de los últimos años, el aprendizaje de lenguas extranjeras, especialmente el inglés. La influencia de esta lengua y su conocimiento se hace cada vez más notable, ya no solo en el plano profesional, sino también en el plano social e individual, en tanto esta constituye el idioma mayormente utilizado como vía de comunicación entre personas de distintas culturas; su dominio, permite el acceso a una mayor cantidad y variedad de la información que es actualmente difundida por los medios de comunicación a nivel internacional.

Estas circunstancias han propiciado que la enseñanza del inglés como lengua extranjera en Cuba, haya adquirido un papel relevante dentro del actual contexto educativo; pero, en el afán de formar correctamente las nuevas generaciones, se debe garantizar primero el perfeccionamiento en la formación y preparación del personal docente encargado de esta labor.

Una mirada histórica al proceso de formación de profesores de Inglés en Cuba, evidencia el continuo tránsito por diversas etapas de adaptación y perfeccionamiento, según los distintos planes y programas de estudios establecidos para la Educación Superior Pedagógica. El propósito de estas transformaciones, como regla, ha sido lograr una formación profesional integral

de estos docentes, que garantice un desempeño profesional a la altura de las exigencias sociales del momento.

Este desempeño profesional tiene su núcleo en la formación lingüística, del docente y su expresión más tangible radica en la capacidad para comunicarse de manera efectiva en la lengua extranjera.

Tal desempeño debe estar sustentado por el desarrollo integral de cuatro habilidades básicas: comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura. De ellas, las dos primeras, generalmente identificadas como orales, han recibido mayor importancia por su trascendencia para el desarrollo de una comunicación efectiva, en tanto, constituyen el medio de comunicación verbal por excelencia y además, permiten crear las bases necesarias para el posterior desarrollo de las otras dos, reconocidas como escritas.

La comprensión auditiva, como habilidad básica dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras, ha sido objeto de minucioso estudio por un significativo grupo de autores. Sin embargo, se puede apreciar que no existe una total coincidencia entre ellos con relación a la denominación específica del término utilizado para definir esta habilidad, por lo que es común encontrar referencias a él como audición, escucha, proceso auditivo, comprensión auditiva y comprensión oral, entre los más difundidos.

Afortunadamente, si existe consenso al definirla como la habilidad lingüística de comprender el lenguaje hablado y lo hacen a partir de asumir una unidad dialéctica entre los procesos de audición o escucha y el de comprensión, en un proceso totalizador.

En correspondencia con la importancia que se le reconoce, esta habilidad siempre ha sido objeto de atención en los currículos para la formación de profesores de inglés y su proceso de enseñanza-aprendizaje ha estado sustentado en concepciones que evolucionan a la par del desarrollo de la ciencia y la sociedad.

Sin embargo, en la actualidad, existen notables insatisfacciones con los resultados logrados en el desarrollo de esta habilidad por una parte de los profesores de inglés que egresan de las universidades de ciencias pedagógicas. Estos egresados, de maneara general, al concluir los cinco años de estudio de la carrera, no han sido capaces de adquirir un nivel avanzado de competencia comunicativa en lengua inglesa que les permita desarrollar el proceso de enseñanza-aprendizaje de esta asignatura con un alto nivel de profesionalidad.

Ello explica la necesidad de transformar positivamente este proceso durante la carrera y justifica que el presente artículo tenga como propósito proponer, fundamentar, caracterizar e ilustrar una concepción diferente del proceso de enseñanza-aprendizaje de la comprensión auditiva, singularizada por la integración dinámica del analizador sensorial visual a la concepción tradicional de este proceso, con su consiguiente instrumentación, de manera que

contribuya significativamente al desarrollo integral de esta habilidad en los profesores de Inglés en formación.

DESARROLLO

Según la opinión de muchos especialistas, con la que coinciden los autores del presente trabajo, la comprensión auditiva reviste vital importancia para el desarrollo de las habilidades orales en su conjunto, en tanto, piensan que, de forma general, para poder producir enunciados correctamente estructurados en la lengua extranjera, es necesario formar primero, los hábitos y habilidades que le permitan al que aprende adquirir el vocabulario suficiente, contextualizado a diversas situaciones comunicativas, así como reconocer, reproducir y fijar los patrones de pronunciación, ritmo y entonación de la lengua meta. Sucede que es muy difícil producir un sonido, palabra, frase u oración de forma acertada, si estos no se han escuchado previamente.

La comprensión auditiva, desde su singularidad, ha sido abordada por un significativo número de autores, tanto nacionales como extranjeros, entre los que se destacan: Wipf (1984), Brooks y Heath (1989), Nunan (1997 y 1999), Richards, J. (2001), Anderson, A. y Lynch, T. (2002), Rost, M. (2002), Acosta, R. (2008 y 2009), Barceló, G. (2010), Gilmore, A. (2009 y 2011) y Zamora, E. (2013).

Los autores del presente artículo, asumen la comprensión auditiva, como la habilidad lingüística que se refiere a la interpretación integral del discurso oral, en la cual intervienen, además del componente estrictamente lingüístico, factores perceptivos, cognitivos, de actitud y socioculturales; de modo que, a pesar de su carácter receptivo, requiere de una participación activa del receptor en la construcción y reconstrucción del mensaje comprendido.

Esta posición, con relación a la comprensión auditiva, revela desde su esencia, la amplitud y complejidad de una habilidad que se desarrolla a partir de la realización de un sistema de acciones (procesos), las cuales, a su vez, están compuestas por procedimientos u acciones psíquicas y prácticas, que dependen del dominio de elementos lingüísticos, psicológicos y socio-culturales.

Por tanto, un proceso de enseñanza-aprendizaje encaminado al desarrollo integral de esta habilidad, debe, desde su concepción teórica, incluir, además del tratamiento a los elementos lingüísticos que aparecen en el texto, la aprehensión de aquellos cognoscitivos y contextuales, que intervienen en la comunicación y trascienden el marco de lo estrictamente lingüístico.

Sin embargo, el actual proceso de enseñanza-aprendizaje de esta habilidad, en el contexto de la formación del profesor de Inglés en las universidades de ciencias pedagógicas del país, no abarca en su total plenitud, el tratamiento de todos estos elementos. A juicio de los autores del presente artículo, uno de los principales factores que limitan este trabajo, es la casi exclusiva utilización de los medios y materiales de audio para el tratamiento didáctico de la comprensión auditiva.

Con la utilización de estos materiales, el proceso de enseñanza-aprendizaje de esta habilidad y consecuentemente su desarrollo, dependen casi exclusivamente de la exposición y concentración del estudiante a la parte verbal del mensaje, lo que limita su interacción con un importante grupo de elementos que influyen de manera directa en el proceso de comprensión y que no pueden ser aprehendidos con la única participación del canal auditivo.

De esta manera, el estudiante que se forma como profesor de Inglés no tiene la posibilidad de corroborar lo que escucha con la información que le pudieran aportar los otros analizadores sensoriales, especialmente el de la visión, el cual propiciaría el desarrollo de una comprensión más completa e integral de los fenómenos de la realidad y por consiguiente, permitiría hacer más efectivo y dinámico el aprendizaje.

Otro elemento que presenta limitaciones en la actual concepción del proceso de enseñanza-aprendizaje de la comprensión auditiva es la evaluación, la cual, en la actualidad, se centra más en las respuestas que dan los estudiantes a los ejercicios propuestos, que en el propio proceso de comprensión del mensaje y su significado, lo que deja poco margen para valorar la opinión y argumentación personal de lo que se ha comprendido.

Responder preguntas después de la actividad de comprensión auditiva, tiende a convertirse, más que en una técnica de enseñanza-aprendizaje, en una forma exclusiva de evaluación. Por esta razón es importante que los ejercicios propuestos, no sean asumidos como simples medidores de la comprensión o instrumentos evaluativos, sino que éstos puedan constituir en sí mismos, niveles de ayuda a la práctica de la comprensión auditiva y por tanto, estar encaminados a dirigir la atención hacia distintos puntos focales o ideas esenciales dentro del texto que permitan guiar al estudiante a través de los distintos momentos del proceso de comprensión.

La nueva concepción que en el artículo se caracteriza, tiene en cuenta los elementos antes mencionados como parte de la crítica especializada a este proceso, en su versión tradicional, y desde su génesis, los asume como limitaciones e inconsistencias de orden conceptual e instrumental.

Para los autores del presente trabajo, la nueva concepción es asumida como un conjunto de ideas, premisas y vías que, en el ámbito de la formación lingüística del profesor de Inglés, permiten la transformación esencial de los procesos tradicionalmente empleados para la formación y el desarrollo de la comprensión auditiva, para lo cual, enfatiza en el papel de los medios y procedimientos, a partir de la incorporación del analizador sensorial visual al algoritmo frecuentemente empleado.

Para ello se toman en cuenta estudios teóricos de trascendencia que parten de la propia diversidad conceptual, de la pluralidad de opiniones y puntos de vista de expertos y profesores vinculados al tema que se aborda.

La concepción que se presenta tiene como premisa inicial acercar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comprensión auditiva a la manera en que se desarrolla este mismo proceso de manera natural, es decir, fuera de un ambiente controlado y artificialmente preparado con fines docentes.

Esta concepción, independientemente de que es coherente con los elementos más generales concebidos por las concepciones tradicionales, se sustenta en cuatro ideas o principios básicos que la distinguen de estas.

1. Concibe un proceso de enseñanza-aprendizaje contextualizado a las actuales condiciones materiales e intelectuales, propiciadas por el desarrollo científico-tecnológico, especialmente los medios y productos audiovisuales, los cuales, en un proceso sin precedentes en la historia, se han convertido en pilares indispensables para el desarrollo social, no solo como una manera de entretener o brindar información, sino que además, conforman los procesos sociales e influyen de forma directa en la forma de percibir la realidad.
2. Utiliza como base la integración armónica y el procesamiento activo de la información, tanto auditiva como visual, para descubrir y formar una nueva realidad de carácter audiovisual, con preponderancia del elemento verbal sobre el iconográfico, para la construcción y reconstrucción del significado del mensaje oral.
3. Tiene un carácter lingüístico-cognoscitivo en tanto concibe, en su interior, no solo el procesamiento de los elementos lingüísticos, indispensables en el desarrollo de la habilidad de comprensión auditiva, sino que además, aprovecha las potencialidades del material audiovisual presentado para incorporar la aprehensión de elementos que trascienden a los marcos de lo estrictamente lingüístico, de modo que promueva no solo la comprensión del mensaje oral, sino también el contenido que a través de este, se expresa.
4. Concibe al profesor en formación como un receptor activo de información, en tanto no limita su papel a ser un mero reproductor del contenido escuchado, sino que propicia el tránsito de la información comprendida hacia niveles superiores de racionalización, como la interpretación, la valoración y la reconceptualización.

Como se puede apreciar, a través de estos principios básicos, la actual concepción, en la práctica, sustenta su instrumentación en la utilización de materiales de video (audiovisuales) para desarrollar un proceso de enseñanza-aprendizaje que en su versión tradicional solo tenía en cuenta materiales de audio.

La aplicación de la nueva concepción tiene a su favor la facilidad de acceso a los medios y materiales audiovisuales que en la actualidad, como nunca antes, ha crecido de manera considerable. Por esta razón, las películas y videos producidos específicamente en lengua inglesa, están cada vez más disponibles

a través de la televisión, la Internet y las fuentes alternativas de acceso la información.

Dentro de estos materiales sobresalen, de manera especial, aquellos difundidos en soporte DVD, los cuales, comúnmente proporcionan una serie de elementos interactivos, que incluyen comentarios de su contenido, subtítulos y opciones de audio, tanto en la lengua extranjera como en la materna, lo que proporciona una amplia y valiosa fuente de información, paralela al contenido principal que se presenta.

Las implicaciones didácticas de este hecho, específicamente para el desarrollo de la comprensión auditiva en niveles avanzados, como es el caso de la formación de profesores de Inglés, radica en que la inclusión de estos medios y materiales al contexto docente, permite asumir nuevas concepciones y estrategias de enseñanza-aprendizaje con el objetivo de promover un aprendizaje más duradero, contextualizado a las nuevas condiciones sociales, científicas y tecnológicas.

La ventaja de la utilización del material de video para el desarrollo de la comprensión auditiva, radica en que al tener en cuenta los aportes del estímulo visual (visual input) al proceso general de comprensión, se promueve un proceso más completo de comprensión integral de la realidad objetiva, a través de la combinación e integración simultánea de estímulos sonoros y visuales.

Esta forma multisensorial de percepción de la realidad constituye además, la manera más natural de desarrollar el acto comunicativo, en tanto, en este, rara vez se utiliza el canal auditivo sin que también entre en juego el canal visual.

La concepción audiovisual, también asume como ventaja que las imágenes transmiten una variedad de información sobre el contexto y los interlocutores que propician una mayor retención y asimilación de los contenidos presentados de forma oral; por tanto, el estudiante tiene la posibilidad de recibir y procesar, de manera activa y simultánea, una información, que incluye, además de los elementos exclusivamente verbales, aquellos no verbales y extralingüísticos, propios del contexto y la situación comunicativa.

En los marcos de la nueva concepción, se entiende por contexto, al conjunto de circunstancias, especialmente de tiempo y lugar, en el que se produce el mensaje y por tanto, ayudan a la comprensión del mismo. También se puede hablar de un contexto lingüístico al hacer referencia a todas aquellas situaciones inmediatas que caracterizan y delimitan la propia emisión lingüística; incluye, por tanto, el lugar, la audiencia, el tipo de registro y el momento específico en que se produce el acto lingüístico.

Otros elementos, como los hábitos, las costumbres, las creencias, las normas sociales, el sistema político-económico y la relación de los interlocutores, el conocimiento mutuo de estos, los momentos de apertura y cierre de un turno de palabra, los actos de cortesía, entre otros, pueden ser también considerados partes del contexto que potencian la comprensión auditiva.

Cuenta también entre las bondades de la concepción, el acceso a la comunicación no verbal, aquella que se produce mediante indicios y signos que carecen de sintaxis. A través de este tipo de comunicación los mensajes son transmitidos a través de gestos, lenguaje corporal, postura, expresión facial y el contacto visual. Incluye además la información que aportan los objetos, la ropa y los peinados entre otros.

Este tipo de comunicación, también comprende al paralenguaje, entendido como todas aquellas señales concurrentes con una emisión propiamente lingüística que transmiten información adicional, matizan, reafirman o incluso pueden llegar a contradecir su sentido. Es decir, aquellas cualidades no verbales y modificadoras de la voz, los sonidos y silencios, con los que se apoya o contradice, las estructuras verbales o kinésicas.

Todos estos elementos constituyen valiosos recursos utilizados por la concepción para transmitir y comprender información, en tanto cada uno de ellos cumple con una función específica dentro del proceso general de comunicación; sin embargo, éstos, difícilmente pueden ser percibidos solamente a través del canal auditivo.

Al incluir el canal visual, en el procesamiento de la información, el estudiante puede contar con todas estas pistas adicionales que le permitirán lograr una comprensión más completa y más rápida del mensaje, a partir de la integración de lo que escucha con lo que observa. De esta forma estaría en mejores condiciones de hacer conexiones entre las palabras e ideas que escucha con las imágenes que éstas representan y conformar su propio reflejo mental de la realidad.

Las características de la concepción antes declaradas contrastan drásticamente con la concepción tradicional, donde la práctica de la comprensión auditiva se desarrolla dentro de marcos muy bien establecidos, de manera simplificada, bajo condiciones precisas, pre-establecidas y lingüísticamente preparadas para el tratamiento específico de un grupo determinado de funciones comunicativas previamente estudiadas en clases.

Por regla general, las grabaciones utilizadas de manera habitual exhiben una pronunciación estándar, vocalización forzada, ritmo discursivo relativamente lento y uniforme, entonación con oscilaciones exageradas; vocabulario controlado y repeticiones abusivas de determinadas formas lingüísticas (como las estructuras que se acaban de presentar)

Según la práctica actual, el lenguaje presentado como modelo contiene rasgos que se diferencian de los que producen los hablantes nativos en su proceso de comunicación de manera cotidiana, lo que impregna el discurso de cierta artificialidad. La interacción se establece de manera suave, libre de dificultades y sin complicaciones; los interlocutores invariablemente, cooperan entre ellos, con educación y cortesía. La conversación es clara, precisa y predecible, con una secuencia lógica y ordenada de preguntas y respuestas.

En este contexto, la actividad de comprensión auditiva se desarrolla de una manera más fácil, en tanto la conversación se realiza a través de líneas predecibles y los estudiantes pueden anticipar los parlamentos con determinada facilidad; además, en estos casos, el turno para hablar de cada interlocutor está ordenado y establecido de forma predeterminada. No hay errores, repeticiones, titubeos, ni comienzos en falsos.

La práctica tradicional de la comprensión auditiva pudiera dar la sensación, tanto a estudiantes como a docentes, de que se han asimilado de manera eficiente los mecanismos necesarios para el desarrollo de esta habilidad, sin embargo, en opinión de los autores de este artículo, la situación cambiaría drásticamente al variar las condiciones anteriormente mencionadas, en correspondencia con los diversos, y no tan preparados, entornos o situaciones en los que se pueda producir la comunicación fuera de estos estándares.

Lo anterior justifica que la nueva concepción promueva, dentro de un contexto docente, la utilización de materiales que permitan a los estudiantes de la carrera de Inglés, ser testigos de la interacción oral de los hablantes nativos al comunicarse en ambientes auténticos, conversando de manera natural y espontánea.

De esta forma los profesores en formación, pueden aprender, además de los elementos lingüísticos, las distintas reglas de comportamiento según el contexto y la situación comunicativa específica, lo que puede ser tomado como patrón sociocultural al expresarse de manera oral en la lengua extranjera, en tanto muchas de estas características pueden ser muy diferentes a las usadas cuando se expresan en la lengua materna.

En el ámbito de la enseñanza de lenguas, estos materiales que de manera natural propician la interacción con elementos socioculturales como los antes explicados, son convencionalmente llamados auténticos. De forma general, los materiales auténticos son considerados aquellos materiales que fueron concebidos sin una explícita intención didáctica, es decir, sin el propósito específico de ser utilizados en la enseñanza de lenguas.

Gilmore (2007), por ejemplo, realiza una clara diferenciación entre el material didáctico, comúnmente utilizado en la enseñanza de lenguas y el material auténtico, cuyas funciones sociales son de una naturaleza más amplia. El primero debe su existencia únicamente al hecho de que hay personas que desean o necesitan aprender el idioma; el segundo, no.

Los productores de filmes, documentales y materiales de video, por ejemplo, no diseñan o elaboran sus mensajes con la finalidad específica de promover, en su audiencia, el aprendizaje de una determinada lengua o para ser utilizados dentro de un contexto escolar con esta intención, persiguen informar, entretener o brindar elementos distintivos de una determinada cultura.

Sin embargo, esto no quiere decir, necesariamente, que los productos que fueron concebidos bajo esta óptica puedan ser utilizados o integrados en un

contexto pedagógico con fines didácticos. Usarlos, específicamente para la enseñanza de lenguas extranjeras, implica comprensiblemente, una lógica estructuración didáctica, pero no en su producción o concepción original, sino más bien, en su selección y posterior elaboración de las tareas didácticas que a partir de estos se deriven según el nivel específico de los estudiantes.

En el caso particular de los profesores de Inglés en formación, la utilización de los materiales audiovisuales auténticos para el desarrollo de la comprensión auditiva constituye una actividad muy beneficiosa, especialmente en los niveles más avanzados de la carrera (tercero cuarto y quinto años), donde el vocabulario adquirido les permite interactuar de manera exitosa con todos los elementos presentes en el texto.

A ello correspondería, en los marcos de la nueva concepción, una nueva forma de diseñar y ejecutar la evaluación, encaminada a que el alumno interprete razonablemente un texto, sin tener que recurrir a procesar cada palabra y cada detalle de lo que esté dentro del significado literal, de manera que pueda tener un espacio para expresar su opinión sobre el sentido del texto, a partir de sus propias ideas y convicciones.

Comprender no es ofrecer la respuesta correcta a los ejercicios, eliminando las falsas. Comprender, requiere prestar atención a elementos lingüísticos y extralingüísticos presentes en el texto para hacer una interpretación razonable de lo que se dice, no necesariamente implica entenderlo todo. Existe la posibilidad que los ejercicios sean respondidos de manera correcta y no se haya comprendido el sentido del texto en su integralidad.

La idea que los autores precisan es que los profesores deben dejar de pensar en las preguntas de comprensión como formas de evaluar cuánto han comprendido los estudiantes y deben utilizar ejercicios de comprensión auditiva para ayudarlos a comprender el lenguaje hablado.

De lo que se trata es de preparar al estudiante, futuro profesor de Inglés, para que pueda enfrentarse dentro del aula al uso de la lengua de la manera más cercana posible a como sucedería este mismo proceso en la vida real, donde la comprensión del mensaje oral no se sustenta en marcar algún elemento significativo o distintivo en el contenido del texto, sino comprender el mensaje y su significado de manera integral, coherente, como una unidad completa de significados.

Para su instrumentación, la concepción se estructura en tres etapas esenciales, una etapa preparatoria, la cual incluye las fases organizativa y orientadora; la etapa operativa, que incluye las fases de primera, segunda y tercera audición; y finalmente, la etapa desarrolladora, con las fases evaluativa y auto desarrolladora.

Etapas preparatoria

La etapa preparatoria, debe concebir el aseguramiento, instalación y disponibilidad de los medios técnicos necesarios así como el material de video

que será utilizado para el desarrollo de la actividad docente de enseñanza-aprendizaje de la comprensión auditiva. Por tanto, debe prever cualquier tipo de situación atípica que pudiera presentarse y entorpecer la actividad concebida.

Es en este momento donde se selecciona y escoge el material audiovisual que será utilizado en concordancia con el programa de la asignatura, las necesidades y motivaciones de los estudiantes.

En la fase 2 de esta etapa, el docente debe partir de una adecuada orientación hacia el objetivo de la actividad, debe, a través de una motivación efectiva, activar los conocimientos previos que ya poseen los estudiantes sobre la temática en cuestión a partir del trabajo realizado en la fase anterior.

El profesor, por tanto, debe desarrollar una contextualización efectiva del material audio-visual en función de lograr una apropiada comprensión de su contenido. Además, deberá explicar cómo va a desarrollarse la actividad de comprensión auditiva de forma general, a través de las acciones a realizar en cada una de las etapas, sus objetivos, las actividades a realizar en cada una de ellas, el rol que deberán desempeñar los estudiantes y el tipo de respuesta que se espera de ellos.

Se recomienda al profesor, como base orientadora de la actividad, la realización de acciones como las que a continuación se relacionan:

- Proporcionar el conocimiento básico necesario para la comprensión del material audiovisual.
- Esclarecer información cultural necesaria para comprender el material.
- Dar a conocer el tipo de texto al que se enfrentará.
- Proporcionar oportunidades para el trabajo cooperativo o en grupos, o actividades de discusión grupal sobre el tema.
- Tratar aspectos relevantes sobre el tema que no hayan sido abordados.

Como se aprecia, las acciones a realizar están encaminadas a formar una base teórica-cognoscitiva y cultural que le permitirá al estudiante ubicarse, de manera acertada, en el contexto preciso en que se desarrollan los hechos que muestra el material que será presentado, a partir de lo cual podrá formarse un conocimiento previo sobre el tema a tratar que propicie además, una situación favorable para la posterior comprensión de elementos lingüísticos contextuales y situacionales presentes en el material objeto de estudio.

En caso que el material utilizado para el desarrollo de la actividad de comprensión auditiva sea un fragmento extraído de un material más extenso de video, película, documental o serie, es indispensable que el profesor proporcione la información necesaria que permita a los estudiantes conocer los elementos necesarios sobre el desarrollo cronológico de los acontecimientos, sucesos y hechos previos que condujeron la trama hasta el lugar específico que será tomado como el fragmento objeto de análisis.

Los estudiantes deberán realizar las siguientes actividades:

- Hacer predicciones o anticipar situaciones a partir de una idea ofrecida.
- Formular hipótesis sobre el tema.
- Compartir o no opiniones en torno a una idea determinada

En esta fase, el estudiante no entra en contacto con el mismo material, o parte esencial de este, que será trabajado; no obstante, las actividades realizadas en esta fase sirven de preparación para la comprensión, por cuanto definen los niveles de motivación del estudiante, así como coadyuvan a la preparación y contextualización de los contenidos que se presentarán.

Con relación a la autonomía de los textos, se recomienda la utilización de clips de videos completos o extractos de filmes o documentales cuya extensión esté entre tres y diez minutos, en dependencia del tipo de material presentado y la relación entre la carga dramática de las escenas y el volumen de diálogo (o monólogo) que ilustra el uso del lenguaje propiamente verbal, de manera tal, que la escena presentada contenga, en sí misma, un sentido relativamente completo, sin la necesidad de brindar a los estudiantes, una introducción o contextualización excesivamente extensas.

Etapa operativa

En esta etapa el estudiante por primera vez, entrará en contacto con el material audiovisual para desarrollar el sistema específico de acciones y tareas de enseñanza-aprendizaje de la comprensión auditiva en función del desarrollo integral de esta habilidad lingüística.

Para el desarrollo de esta etapa, en sus tres fases, el profesor deberá aguardar un tiempo prudencial al finalizar cada una de las distintas audiciones, para que los estudiantes puedan tomar notas y reflexionar sobre los aspectos más importantes abordados en el fragmento presentado, de forma tal que no entorpezca el proceso de comprensión, al tratar de hacerlo de manera simultánea. Este tiempo, debe constituir además un momento de preparación psicológica para la audición siguiente.

Como primera fase, se realizará, una primera audición que incluye el soporte visual. A través de esta audio-visualización el estudiante se familiarizará, en términos generales, con la situación concreta en que se desarrolla la acción que será objeto de análisis. Para ello tendrá en cuenta el ambiente (época, lugar, momento, tema) así como, en el caso de diálogos, los personajes y los elementos más generales que los distinguen (genero, posible edad, relación con los demás personajes, clase social, ropa, maquillaje...)

La conclusión de esta fase constituye el momento propicio para confirmar las hipótesis o ideas propuestas por los estudiantes en la fase anterior. Se hará referencia de manera particular a aquellas preguntas cuyas respuestas deben ser confrontadas con el texto. En este momento, lo esencial, no es comprobar

quién acertó en sus predicciones y respuestas a las preguntas realizadas, sino propiciar la interacción inicial con el texto oral.

A manera de comprobación, se realizarán las siguientes acciones:

- Ofrecer varias ideas para que el estudiante marque la correspondiente al texto.
- Determinar el tema o idea central del texto, los personajes que intervienen y el lugar donde se desarrolla la acción. Se puede pedir determinado nivel de especificidad, en dependencia de las características particulares de cada estudiante y del texto presentado.
- Ofrecer una idea cronológica general de la acción.
- Reconocer algunas funciones comunicativas en un texto.
- Responder preguntas generales.

Posteriormente, se procederá a realizar la segunda audición, en este caso, sin el soporte visual, con el objetivo de centrar la atención del estudiante en el contenido lingüístico del mensaje, especialmente su parte verbal, para obtener un nivel más específico y detallado del texto, en tanto, después de haber visto previamente la secuencia de video, el estudiante estará en condiciones de hacer una correspondencia entre lo que escucha y la imagen (audiovisual) mental que ya tiene hecha. (Se establece una relación entre la senso-percepción auditiva y la formación de representaciones audiovisuales)

El profesor basará las tareas de comprensión en preguntas con un mayor nivel de detalles, las cuales, pueden ser o no, totalmente respondidas. Las preguntas que queden sin respuesta serán solucionadas después de realizar la próxima audición.

Ejemplos de preguntas que podrían realizarse:

- ¿Qué acciones realizan los personajes?
- ¿Cómo se llaman y qué edad aparente tienen?
- ¿Cuáles son sus características? (con énfasis en la externas).
- ¿Cuáles son los subtemas abordados en la trama?
- ¿Qué cifras, lugares u objetos se mencionan?
- ¿Qué hora es, cuánto tiempo pasó...?
- ¿Qué funciones realizan los personajes?

Después de haber trabajado, de manera intensiva, la parte lingüística del texto, se propone, como parte de la tercera fase de esta etapa, la realización de la tercera audición, con la inclusión del soporte visual. Su objetivo es lograr la integración audiovisual-cognoscitiva del mensaje para promover la construcción de significados con un mayor nivel de detalles.

Durante esta audición se sugiere la realización de pausas, preestablecidas o solicitadas por los estudiantes cuando las necesiten. Al utilizar un material audiovisual, a diferencia del oral, la imagen congelada mantiene a los estudiantes dentro del contexto trabajado, por lo cual se minimiza el efecto distractor.

A modo de comprobación de la comprensión se le pedirá al estudiante que realice un pequeño resumen del tema tratado, para lo cual deberán abordar los elementos más significativos del texto, según la experiencia y los criterios de cada cual. (El resumen puede ser oral, escrito o en forma de gráfico, los cuales también pueden ser explicados de manera oral).

Se sugiere que la evaluación de esta etapa se haga a partir de la cantidad de información que los estudiantes aporten, así como el nivel de detalles que incluyan en su comentario acerca del texto. Igualmente se tendrá en cuenta la claridad de las ideas expresadas.

Etapa desarrolladora

La tercera etapa, denominada desarrolladora, tiene como objetivo potenciar la construcción y reconstrucción de nuevos significados a partir del establecimiento juicios y valoraciones personales. Para ello se tendrá en cuenta las contradicciones existentes entre las ideas presentadas en el texto y las concepciones particulares de cada estudiante referente al tema abordado.

En una primera fase, denominada evaluativa, se recomienda la utilización alternativa de dos audiciones con soporte visual, en dependencia de los niveles de comprensión alcanzados en la etapa anterior.

Se sugiere además, el empleo de la técnica del *close captioning*, como determinado nivel de ayuda, para aquellos estudiantes de menor rendimiento académico. Esto deberá garantizar que puedan apropiarse de la mayor cantidad de detalles posibles, tanto de contenido como de forma, del fragmento de video estudiado y de esta manera aumentar los niveles de comprensión de manera grupal.

Se propone la realización acciones tales como las que se muestran a continuación:

- Dramatizar el texto, con o sin sustitución de elementos.
- Resumir el texto, o reproducirlo en lenguaje indirecto si es un diálogo.
- Crear diálogos similares en trabajo en parejas y en equipos.
- Valorar la conducta de los personajes.
- Valorar la importancia del tema tratado.
- Formar diálogos a partir de monólogos y viceversa.
- Emplear las funciones comunicativas escuchadas en nuevas situaciones.

- Aprender nuevo vocabulario relacionado con el tema y practicarlo.
- Narrar el contenido del texto desde el punto de vista de un personaje.
- Decir qué hubiera hecho cada quién ante una situación específica ilustrada en el texto.

Una vez que los estudiantes hayan desarrollado dentro de un contexto docente las habilidades y los hábitos necesarios para interactuar de manera efectiva con este tipo de materiales, serán capaces de continuar, en otros contextos distintos, su proceso de preparación permanente de manera independiente. Por esta razón, la presente concepción propone el desarrollo de una segunda fase de esta etapa denominada auto-desarrolladora, la cual tiene como objetivo promover el trabajo con la comprensión auditiva fuera del ámbito docente.

En esta fase el estudiante, de manera independiente, debe continuar el trabajo con el texto audiovisual presentado (en caso que solo se haya tomado una parte de este para el trabajo en el aula). De esta manera tendrá la posibilidad de interactuar con todo el contenido abordado por el material y propiciará una comprensión total de este, sustentada en el análisis de los elementos más particulares abordados en clases.

Como método fundamental de esta fase, se sugiere el trabajo independiente, lo que no niega la posibilidad de realizarlo, además de individual, por parejas, o pequeños equipos, siempre fuera del tiempo límite establecido para el desarrollo de la actividad docente.

A modo de evaluación se le pedirá al estudiante (pareja o pequeño grupo) realizar un resumen completo de todo el material trabajado que incluya los elementos más significativos que ocurrieron antes y después de la parte analizada en clases. El resumen presentado será también evaluado en dependencia del nivel de detalles ofrecido y la profundidad y claridad de las ideas expuestas.

Bajo la nueva concepción audiovisual, la evaluación no constituye solo un momento del desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje de la comprensión auditiva, sino que se realiza a través de todas las etapas, por lo que incluye las funciones orientadora, formativa y desarrolladora.

CONCLUSIONES

Como puede apreciarse, la concepción audiovisual del proceso de enseñanza-aprendizaje de la comprensión auditiva constituye una herramienta puesta en manos de los claustros de las universidades pedagógicas para optimizar el proceso formativo del profesor de inglés. Tiene un respaldo teórico coherente con las tendencias actuales de la Metodología de la enseñanza de las lenguas extranjeras, potencia las opciones didácticas para el trabajo con la habilidad comprensión auditiva y facilita el desarrollo de las restantes habilidades lingüísticas.

Esta concepción integra elementos teóricos y prácticos y privilegia las potencialidades educativas del input visual para el desarrollo de habilidades lingüísticas, al promover la interacción del profesor de inglés en formación con elementos indispensables de la lengua y la cultura de habla inglesa que no pueden ser percibidos con la utilización única del canal auditivo.

entre sus características destaca el Empleo de materiales audiovisuales auténticos, a través de los cuales, se muestra el idioma y su uso, de la forma natural en que se desarrolla la comunicación entre hablantes nativos y no de una forma artificialmente preparada para ilustrar un número predeterminado de funciones comunicativas previamente estudiadas en clase.

Para su instrumentación, la concepción está dividida en tres etapas, las cuales, en esencia, coinciden, con las generalmente aceptadas, pre-audición, audición, y post-audición. A diferencia de la concepción tradicional, incluye actividades y procedimientos para el trabajo específico con las imágenes y la evaluación del proceso general de comprensión.

La concepción audiovisual del proceso de enseñanza-aprendizaje de la comprensión auditiva que se propone, es aplicable y factible en tanto, tiene en cuenta las características del entorno educativo actual y del desarrollo científico y tecnológico, a través de las cuales los medios y materiales audiovisuales se encuentran, en su gran variedad, al alcance de estudiantes y profesores, en un proceso de expansión social como nunca antes en la historia.

BIBLIOGRAFÍA

Acosta Padrón, R. y Alfonso Hernández, J. (2009). *Didáctica Interactiva de lenguas*. La Habana: Pueblo y Educación.

Anderson, A. and Lynch, T. (2002). *Listening*. Oxford: Oxford University Press. (En soporte electrónico).

Barceló Ferrer, G. (2010). *Estrategia didáctica para el proceso auditivo en la enseñanza-aprendizaje de la Carrera Lenguas Extranjeras*. Tesis en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Instituto Superior Pedagógico "Frank País García". Santiago de Cuba.

Brooks y Heath (1989). *The Techniques of Language Teaching*. (En soporte electrónico).

Gilmore, A. (2009). *The times they are changin': Strategies for exploiting authentic materials in the language classroom*. (En soporte electrónico).

Gilmore, A. (2011) *Developing communicative competence with authentic materials*. Language Learning Research Club, University of Michigan (En soporte electrónico).

Nunan, D. (1997). *Listening in Language Learning*. In *The Language Teacher* (en línea). Disponible en: <http://jalt-publication.org/tlt/files/97/sep/nunan.html>

Nunan, D. (1999). *Second Language Teaching and Learning*. Boston: Heinle y Heinle Publishers. (En soporte electrónico).

Richards, J. y Rodgers, T. (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching*. London: Cambridge University Press. (En soporte electrónico).

Rost, M. (2002). *Teaching and Researching Listening*. London, UK: Longman. (En soporte electrónico).

Wikipedia. La enciclopedia libre (2015). En <http://es.wikipedia.org/>

Wipf, J. (1984). *Strategies for teaching Second Language Listening Comprehension*. (En soporte electrónico).

Zamora González, E. (2013). *Estrategia didáctica para el desarrollo de la comprensión auditiva en estudiantes del primer año de la especialidad de Inglés de la Universidad de Ciencias Pedagógicas Blas Roca Calderío*. Tesis en opción al Título Académico Máster en Investigación Educativa. Universidad de Ciencias Pedagógicas “Blas Roca Calderío”. Manzanillo.

